

HEXA DIVER Section two translation

This is an amateur translation of Hexa Diver section two, please take it as a grain of salt.

This translation was done by @108sketches on twitter. For any corrections or comments, please reach out to me via DM.

Sharing this document is 100% allowed, but reposting the translation to other sites without my permission and/or claiming it as your own is prohibited.

HEXA DIVER —The crazy Circus—

A dream-like system that allows you to experience various scenarios and stories in virtual reality.

Rasis: Hawawa...!? The circus simulation area has gone out of control and everyone seems to be very excited that I can't talk to them! We need to calm them down... Please, please! Please lend me your strength!

“Release your confined friends.”

— STORY —

Music player:



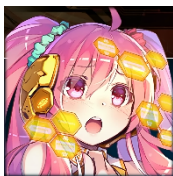
Grace: “Let’s begin! Now, raise the curtain!”

“Fufu-n♪It seems I am on stage, there is definitely more to come!”

“This is getting exciting! Let me make you feel higher. I won’t forgive you if you don’t stare at me!”

“I am always the most shining person! Fufu... I feel amazing...!”

Rasis: “Grace~! I didn’t know you were so good at juggling♪... WAIT!!! That’s not iiiiiiit!!!!!! we have to go home together!!



Harutsuge Kouchou:



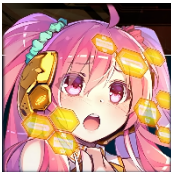
Hirosegawa Miyako: “Hey hey hey, attention pl-eeease~! We’re going to like, pump this party up now~↑”

“Huh? Do you have any idea of what ‘mizugei’ is? Really now? Well, I’ll just throw more water theeeen~↓↓↓”

“Our ‘wazuma’ is kinda different to like, anything you’ve seen... So, like, be careful to not get swept away by the waves~!”

“How about we give it a shot~? How’s this♪?”

Rasis: “Hawa~! The traditional arts are a whole type of illusion now with Miyako’s super-duper exciting performance! It’s really beautiful and I felt captivated the whole time, I almost thought I was going to be swept away!”



Яe:son D'être:



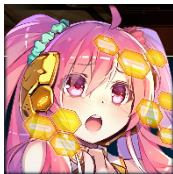
Near&Noah: “All of you, isn’t one circus not enough!?”

Near: “Near and her friends invite you to a more fun and happier circus♪”

Noah: “Noah and the rest are going to practice their magic! Of course there is no trick!”

Near&Noah: “Great! This is so fun! We’ve catch all of you under the spell! ★☆ミ”

Rasis: “Hawa～! Both of you are very cute magicians...! This is... Real magic...? No... Maybe you’ve got there that can restore this back to normal...!”



GEMINI LA2ER:



Tsumabuki Right: “Ahahaha! This is very fun! Hey, Left!”

Tsumabuki Left: “Yes, Right! We as brothers make a very good combination!”

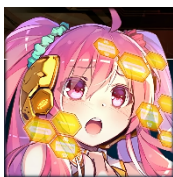
“Hehehe, Rasis, you should come here too!”

Tsumabuki Right: “Ahahahaha! It looks like I can fly, isn’t that awesome?!”

“Let’s go let’s go! This is so much fun, you REALLY have to join! It would be a shame I you missed it!!!!”

Tsumabuki Left: “Hehe, Right, you always manage to say the right things... Let’s hype this up!”

Rasis: “Hawawa~ It looks like the both of you are really flying! You guys seem to be happier to be together than usual... It looks fun but you still have to come down here!”



LubedeR:



Bonkichi: “Wow! The public is looking at us! Look! They see us! They are seeing us!”

Ms.DD: “Attention! It’s time for the Inevitable Fire Ring of Death! *”

* Of death was added for convenience.

Ms.DD: “I wanted to be less severe so the number of rings today is the usual instead of doubles.”

Bonkichi: “Thank you very much...”

Ms.DD: “Hey Bonkichi, it’s time you make the audience happy♪”

Bonkichi: “Everyone has seen me go through this misery...”

“Oooughhhh!! Today the miss has been so kind!!!!”

Ms.DD: “Good job, now, try again♪”

Rasis: “Ms.DD! Is she... A beast tamer? What? Why does she... What is going on...? I... I really don’t think much has changed actually.”



Redshift 2nd Ignition:



Sekishi Soul: “Ladies an... This is so annoying, let’s do this, Rain!”

Aosame Rain: “Could you please just end the sentence...?”

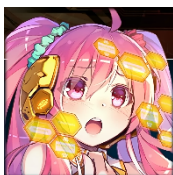
“It is not raining yet but I’m very excited! This is going to be very fun! I hope everyone feels the same!”

Sekishi Soul: “The color is very pretty, almost like candy! Although it is programmed to do that, and that, and that other thing right there and- “

“Wait, did you say candy, or rain, or... In this world... what does it mean... WAIT, RAIN!”

Aosame Rain: “Eh? Soul? Are you okay? What happened to you... Could it be... No way...”

Rasis: “It is something like juggling but with LED lights... So pretty... Hawa! Sorry I just happened to stop by! Hey! Both of you! Listen to meeeee...!!!!”



OLPHEUX:



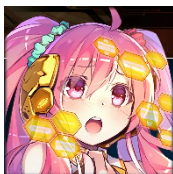
Satan-P*L-Iblis: “Stab a blade to your prey... It is great for entertainment.”

“Kukku... Fear... Shudder...”

“Like a dragon would, I will start a frenzy with these knots.”

“Kneel before me...”

Rasis: “The radar has detected an unknown response! It seems like we have been baited to this place... The knife-throwing is getting out of hand! We better stop this now!”



VWelcome!!:



Lyric Rishna: “Rishna’s Circus! It’s Showtime!”

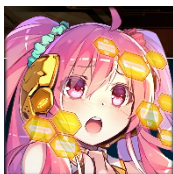
“Nishinippori! Dance! You move beautifully~!

“Maxima, nice muscles! Gor sir, you look happy!”

Nishinippori-san: “If doing this means I’ll fulfill the dreams of a poor little girl... I will help with no doubts!”

Voltenizer Maxima: “You can join in too! This is my VVELCOME, from the bottom of your ★TEACHERS HEART★”

Rasis: “Hawawa~ The leader of the dancing march looks so cute... I would go with all of you but... I will get caught up in there!”



Ending section:

Rasis: “Hawa... I’m really tired... But at least everyone seems to be safe!”

Sherry F. Arresters: “This was such a hustle to go through together, but at least I had fun!
♪”

Furitsu Hiiro: “Huh? How did this happen again? Didn’t you fix it back then?”

Prof. Shion: “Oh? Well, it seems like I made a little miss on the adjustment! Sorry★”

Espoir: “Prof. Shion, please summarize a report on the incident and submit it as soon as possible.”

——To be continued...——

Translation notes:

Mizugei is a type of water illusion performance dating back from the Edo period in Japan, it is a form of entertainment consisting of making water appear from various objects in stage, making it look like its dancing and flowing.

Wazuma are several types of Japanese magic tricks or illusions.



<----- el hiiro